

LÄHETYSKÄSKYT ERI KIELILLÄ LÄHETYSKÄSKYÄ KÄÄNTÄMÄSSÄ –TYÖSKENTELYYN

Lähetyskäsky ndongaksi, Matteus 28:19-20. Kieltä puhutaan Namibiassa.

Ongame onda pewa epangelo alihe/ nomegulu nokombanda yevi /
Indeni ano/ ka ningeni aantu/ ayehe aalongwa yandje
noku ya shashela medhina/ IyaTate nolyOmwana nolyOmbepo Ondjapuki,
noku ya longa okudhiginina ayihe/ mbika nde yi mu lombwele.
Ihe tala, ongame ndi li pamwe nane / omasiku agehe sigo ehulilo lyuuyuni.

Lähetyskäsky Agricolan Se Wsi Testamentti 1548, Pyhen Mattheusen
Euangelion XXVIII Lucu 19-20

Menget sijs wlgos ia opettaca caiki Canssa/
ia castakat heite Nimeen Isen ia Poian ia pyhen Hengen.
Ja opetaca heite pitemen caiki/ iota mine olen teiden käskenyt./
Ja catzo Mine olen teiden tykenen iocapeiue / Mailman Loppun asti.

Lähetyskäsky Matt. 28: 19-20/ UT2020

Minulle on annettu kaikki valta taivaassa ja maan päällä. /

Menkää siis ja tehkää kaikista kansoista minun oppilaitani. /

Tehkää se kastamalla heidät Isän ja Pojan ja Pyhän Hengen nimeen/

ja opettamalla heidät noudattamaan kaikkea, /

mitä minä olen käskenyt teidän noudattaa. /

Ja muistakaa: minä olen teidän kanssanne joka päivä/

aikojen loppuun asti.

Matthew 28: 19-20 Hawai'i Pidgin (HWP)

So you guys/ go all ova da world an teach all da diffren peopos/

so dey can learn bout me an come my guys.

Baptize dem/ an dey goin come tight wit my Fadda, an me his Boy/

an God's Good an Spesho Spirit./ Teach um how fo do everyting/

dat I wen tell you guys fo do. / An you know wat? / I goin stick wit you
guys all da way, /

till da world goin pau.